



(В ПЕРЕД) Комитет партиален но Исполкомлен газетез.

Одиг номерезлен дуныз 2 коны

Арнялы 2 пол пота.

№ 33.

5 Августэ 1925 аре.

Среда.

Биде дунейныс куанерес огазе харыске!

Газетэн дуныз		Подписная плата	
1 толмзылы 16 коны	3	на 1 м-ц	16 к.
3 . . . . . 48 .	6	. . . . . 3 .	48 .
6 . . . . . 96 .	9	. . . . . 6 .	96 .
9 . . . . . 1 м. 44 .	1 арлы 1 м. 92 .	. . . . . 9 . 1 р. 44 .	. . . . . 1 год 1 р. 92 .

Адрес: г. Глазов дом Вотского клуба, угол площ. Свободы и Толстовской ул.

### Ма пумысь Китайын война мынэ. Китай калыклэн курадзыса улэм-вылэмез.

Тросэз ачмее газет'я, Китайын война мынонэз год'сыком. Китайын улысь калык, ас чыты выльыстыз, мукет кун'есмыс узыр калыкыз куштывы турске. Кызы бен со озьы луиз? Кукэ соку баккала дыр'я Китай калык, мукет кун'есмы улысь калыкыз, ас улэменыз, азыло мынэ вал. Улэм'я, выльк'я Китай калык ас пумыныз, пумен улэменыз,

### Малы бен кулэ вал мукет кун'еслы Китай?

Англин, Францин, Америкаын мукет'есыз кун'есмын но влась узыр калык ки улын возьбе. Узыр калыклен (капиталист'еслен) малпамзы куд пала кыске шедкени. Соослы ас кунзы гинэ уг окмы. Соос ялам ас запазы тросгем коньдон пыртыны понна, мукет кун'есты лаб'есгем ас кинулавы шетьтывы турске. Сыче уж Китай калыккен но луэ. Китаез ас кинулавы шетьтызы Англия Фраация, Америка но мун

### Кытсы кыско мукет кун'ес Китай калык валаз.

Та ар'ес вуэм, бере мукет кун'еслысь Китаез ма карыны медемзэс китай калык валаз. Озь улэмлен азыпан зечез улу шуыса шедиз. Ас курадзем'есэс Китай калык валаз но сюлэм чиданэз бытгиз. Выльысты мукет кун'есмы узыр'еслысь ветлэмзэз учыны быгатимтээн

### Марлы бен Англия, Франия мукет'есыз но кутскизы война карыны Китайен.

Верам кун'ес та дырозь Китаез улызы возьыса, туж трос запазы коньдон октызы. Азыпала соос чыккыло вал Китаез колония

### Ма лэчке та дыр'я Китайын.

Ужась калыкыз азыворт'есэс мукет кун'ес али арестовать карыло. Маке союз'ес валкэ студент'еслен, матрос'еслен мукетэз но союз'еслен коркаесаы печать пуктылылам медам ужалэ шуыса. Со сына во калы

### Кенешо Союзамы.

#### Юнмасыком вань-буро лумыськом.

Арня ортчм'я, толыз тыр-мем'я, ачмее Республиканы пумен юнмаса кужмо луэ, пумен узырме. Ужась но кресян калык ортчамен Кенешо кунмылэн уж'есыз азылань мыныса, делето

#### Мынон ветлон (сюрес) уж.

Та дыр'я Кенеше Союзлэн мынон-ветлон, ваен-вуллон сарись но ужпум'есыз шуи-потымон луэ. Чугун сюрес вылын поезден ветлэмез туж радаз пуктэмын-ни.

#### Ю далтэм (урожай) юртскоз.

Туала ю-нянь далтэм ачмее-дыс быдэс'к пыд вылэ жутыз. Кресян но ю-нянь луоз, Республиканы но туж зэк пайдао юртскоз луоз. Сизьыл мукет кун'есы умой дуньы ю-нянь

### Ачмее Республикалэн Совнаркомаз.

17 Июле Совнарком таче пуктэм поттив: Государстволы налог тырон палысь вселосней бюджетэ, кулэз'я вель-

### Виль ивор'ес. Зэк завод ужа-лоз.

Ленинград карын, та дырозь ужатэк сылсь вэйпоттон (маслобойный) заводэз ужан лэзыны меде. Верам вэйпоттон завод ачмее Республиканы юн зэк завод луэ. Та заводлэн кидыс тыронносаз (элеваторы) 600,000 пуд етин кидыс тэре. Тупат'янов заводлэн тырос эвэл

### Малпамзылэсь трос лэстыллям.

Вятской губернысь, Яранской сюрло-лэстын кооперативной фабрикаосын тугаран вуон азе 300,000 сюрло лэстыса дасыллям. Лэстыны малнаса пуктэмзылэсь кык пол ортчиллям.

### Виль калык шедьтэмын.

Сибирьсь Тайга сикын нокуно калыктэ, адзьымтэ калык шедьтэмын. Со шедьтэм калык Пуре шур кстырын уло. Вераськон кылзы матэ улысь калык'еслы валантэм. Тус-буйен со калык самоед'еслы-гем пырыско.

### Басма вуз но машина куро.

Кенеш Союзлэн трос интысыстызы ю-нянь зеч далтис шуса, ивор вуэ. Украинайн, виль ю-нянь вуэсыкыны кутскиса, зег дун 60 коньы вылэ усиз. Украина калык басма вуз, корт тирлык, (котыр) муз'ем ужан машина кулэ каре.

### Крестьян'ес асьсэ заемзэс басытыны кутскизы.

Сталинград (Царицын) губернияын кресян'ес, асьсэлы калычатон понна поттам заем, басыяны кутскизы. Та дыр'я 6.000 манет тырлэсь тросгэс вуэзамын Трос басытоно вылэм но, коньдоньы уггем окмы Далтэм ю-няньзэс. мылемзэ вуэзаса, трос басытозы.

### Вуэ бырем.

1925 арын 14 мае жытазе Лыл волосьысь Ново-Угем гуртысь Лекомцев Петр Афанасьев но Иванов Никодим Григорьев аслаз прудазы, Юс шуре чорыгань мыныллям. Ожыт намотэя черыгаса, пыжен оглаз берегаз выжыкузы 3-4сажень мынса пыжазы ву оырыны эдяно, соос вуэусиллям Иванов уяны быгатса, потэм, Лекомцев уяны быгатмтэевыз бырем. Аскыз Лекомцевлэн шайыз шетьтэмын.

### Вань газет басытисьеслы.

Кин кызы «Азылань» газетэз басыте со сарись редакциялэн тодэмез потэ Дыр'ыз дыр'я вуэ, уг-а тилед газет, кин локетэ дырыз дыр'я газет басытыны милем редакцияе гожтэлэ!

### Гырисьлэн уж'есыз.

#### Трос дыр'я муз'ем люкон гурт'есын шуген, умойтам ортче.

#### Ужзылэн радыз эвэл.

Та надесын муз'ем люкон уж-пум гурт'есын тросэти юн шуген радтэк мынэ. Со сарись законэз тодымтээн-а мара кин, кызы быгатэ муз'ем люконэз озь гинэ бергачэ Эре со борысь трос шуг'ес пото: одогозлы муз'ем тырос но вэч гинэ сетэмын луэ, нош мукет'есызлы: вчи но урод муз'ем шедэ. Лэня гинэ даллашон, куаретон отысь потэ вч.

#### Вормыт'ясыкисьес ужез сэро.

Будаз огаз гурт'есын калыкзэ муз'емзэс люкем бере одиг вормыт'ясыкисьес, ваменэс мурт'ес вань. Мыче мурт'ес муз'ем люконин но вань ужез сэро. Калыкзэ гышкатыны турске, ас шудзи мылкызэс уж вылэ вуттыны гыро. 1924 арин Улана волосьысь Добро гуртын паскытон люкыны муз'емзэс тупатскемзы вылэм. Озы тупатскем'я жыны-гуртын но тугэ вылэм.

#### Кызы валаса муз'ем люконо?

Шур-бар кутскины та уж котыре уг яра, малпатэз кенештэк ужан перемез но урод луэ. Валленк ог'я бускель кенешын кызы мар сеен люкыны тупатсконо. Со тупатскемез приговоре гожтоно. Соре приговоре вань бускельны гочкыса, сое волостной муз'ем комиссияе келяно. Приговорез волосьысь комиссияков'я умоен ке лыд'я, юнматэса бермань ыстоз. Юнматэм приговорез басытэм бере гинэ муз'емзэ люкыны луэ ни. Кызы приговорын тупатскиса,

### Налог тырон.

#### Налог умойтам лыд'ямзэс кытчы явоно?

Волосьы быдэ надоговой комиссия вань кылдытэмын. Со комиссияын кресьян калыкгес-ик луэ. Налогез лыд'ям бере налог тырысьеслы окладной лис сетске. Со окладной лисэ: басытэм бера, налог ты Толызы ортчм бере но куриськон сетыны луэ.

Исполкомлен жегатэменыз уртылысьлэн куриськон дырыз дыр'я сетэмез эз ке луэ, толыз ортчм бере но куриськон сетыны луоз. Со куриськон борды жегатэмзы сарись справка гинэ пононо. Волисполком уртылысь кысы куриськонзэ учке-но, марке документ'ес уг-ке тырмы 3 нунал документ басытыны дыр сетэ. Собиере со жалобаез комиссиялы сетэ. Волостной надоговой комиссиялэн пуктэмез'я налог тырон уж уг дугды. Со умойтам-ке со выла уездной надоговой комиссияе уртылыськон сетыны луэ. Галы нош толыз дыр сетэмын. Уезмэс надоговой комиссиалан пуктэмезлы нокутчы но уртылыськон сетыны уг луы ни.

#### Уртылыськон сарысь виль закон.

Сельсовет'еслен но волисполком'еслен но надоговой комиссияслэн умойтам уж'ессы вылэ куриськонзэ уисполкомэ сетоно.

#### Куриьскон сетон налог тырнез уг дугдыты.

Кин-ке куриськон сетиз-ке, тэс тыремзэ шедтизы-ке, со-налогзэ солэн сыче-ик тырэмь дугдэмез уг луы. Куриськонзэ эскерем бере мул-

#### Кресьянлы юрттон.

Шорети кресьян калыкы люкетлэсь 625000 манет басы-юртон комитет волосьесы сет'яны коньдонэн тодысысысь



### Удмуртлэсь улэмзэ вылэмзэ (историязэ)

#### ГОЖТОНО.

Калык ас улэмез сярись история кельтэ.

Боть кив калык ас валава дуэ. Нош трос вашкала дыр'я улэмзэ вылэмзэ дундын гожтыса кельтэ. Ачиз ке калык ас улэмзэ гожтэ, соку со озик гожтэно, кызы соес уло, мар каро, оямзэс но ас улэмзэс но зеч тодо, сонн озке калыкэз улэмез вылэмез сярись гожтэм умой-шонер

Удмурт'ес сярись кемалась гожтони.

Нош удмурт'ес сярись кемалась историйн гожтэмн вань ни. Азылек гожтысь Грециясь Историк Геродот вылэм. Со 4-ю ар Христос нимо адымлян вортскемезлэсь азыл Удмурт'эс сярись гожтэм ни вылэм. Со тырысен трос ичи-почи кыгаос вуч гож-

Али но улэм-вылэммес ум на гожтыське.

Зэк Революция потэм тырысь 7 ар орчизни. Россиян улысь векчи калык вань дунейсь улысь калыкен одиг радэ, калык радэ султэз, озик удмурт'ес но. Нош удмурт'еслы зеч ас улэмзэс но ас выжызэс но, дышетскон но ужан понна но 1922 ар. Автономия сеткыз. Нош со тырысен история гожтон сярись маке Удмурт'облась уг лэся

#### Ачимелы

Со ужез арысь аре эвэл кельтоно. Та уж борды жоген кутсконо, сотэк со ужмы ялам ыше но, таргаське но. Дыр ни удмуртлы но ас историйзэ тодыны, дыр ни Облсполкомн, Обвоенил та сярис маласькыны дышетсысь пинал'есты ас калыкэс но ас выжызэ зеч тодытыны. Та ужез, та тодовэз удмурт туж вите, то-

Кресян юам'еслы валэктон.

### Азыланьлэсь валэктэмзэ витиськом.

Глаз кар котыр гурт'есысь калык трозэ Глаз карын ужаса уло. Малы бен карын ужано луэ, кыче калык ужаса ветлэ? Муз'ем ичнен начар калыкы ужаса ветлоно луэ. Каре ужаны мыныса, ти профсоюзн эвэл шуыса

#### Ваебыж пи

Крес калык кыты-ке толизлэсь кема интэзэ воштытэк ужа-ке, соосты профсоюзэ пырто. Собере кыке нунален-кыкен гинэ-ке одиг интын ужа соосты куать толыз чождатэк уг пырто. Одиг интын 1-2-3 нуналэсь кема узаны уд-ке шедтыське мукет интын но карын ужано луэ. Тын озы та выли ворм'ес'я-ке кресян калык

### Сюрес возматы?

Бускелен кенешыса, ас мыл-потэм'я гурламы али пожарной дружина кылдытим. Со бере кык пол кенешмы

#### Валэктон.

Пожарной дружина стрись протокол'естэс Глаз Уисполкомлэн Местхозаз ыстэлэ. Та

#### Тодэмэ потэ.

1925 арын 14 апрел «Азылань» гасетлэн 5 № из'анэ усем кресян калыкы вал басытны коньдоч вал дунысь кувыв люк'эс (80 манетэсь 60 манетэс) сетозы шуыса гожтэмн вал. Собере Поломской волосьысь Пульбысь Сунцов Ив. Ф. Н.-Волковской пунэмен сетчаса ю нянь ужпу-

#### Селькорлы.

Сунцов эш 50 манет интыне 47 манет но 80 коны басытиз-ке соку со ужпум умой тупатымтэна вал. Согу дыр'я Шорети апостлан (центросоюз) утемысь эштос'есын кувылсы умой

## Гуртлэн улэмез

### Тыл-пулэсь асьтэдыс очидэс возмалэ.

Гужем куазь туж пэсь но кэс уло. Гурт'еслэн калы тыл-пулэсь туж кышкано кад. Таче пэсь куазен тылтэк но гид куаос суткыса кад уло. Калык калы гуртын уг улы. Сонн тинь тыл-пулэсь асьтэдэс астиос юн возманы поина, нырысь-ик ву пыз'ен машинаос, ву возен бочкеосты но мукетэ но юн дась возыны куло. Со сына гуртлэн быдэ одиг-а кык-а, гурт эвч'я

Горд Коста.

Умойтэм уж'ес.

### Озы уг яра!

Глаз карын вань больница та больницайн нуналлы быдэ тырмемн луэ калык. Нош туж тросэз калык татысь трава басытэк кошке, малы бен озы кошкы меда? Тани малы: со больницайн нокуно вузы уг дулды, нош отын вичкысь калыклэн сыз куасыме но, ву юны мынэ. Собере

А. Чирков.

### Бере кыльо.

Балезинской волосьын 25 виерскын

Глаз карысен вань куать гуртэ туж эжит пыре. Улона гурт нимо гурт. Та гуртын 60 корка котыр. Выль улон та

Дышетскемзы

Куать гурт'еслэн туж ичи. 100 мурт палысь дышетскемэз 10 мурт гинэ. Пинал'ес 100 палысь 5 мурт гинэ дышетске. Гуртын кык мурт валля учите-

Ву в сямэн улонэ

валлен пыро. Советсы уг ужа. Советэ быр'е черодэн. Кенешазы председател но секретарь но уг

Кооперациян

одиг луа но эвэл пыремын. «кооперациялэн мар пайдае» луэ, шуо. Кооперациялэсь пайдэз ненокын но эвэл на верам.

Тазалык улонэз

туж урод. 100 мурт палысь 75-з висе трахоман. Висензэс катгыны больничазе уг мыно. Целлятыго целлятыськес «Акшамон чаб'я» маже нимо муртэз. Та «Акшамон чаб'я» ачиз гинэ висен нуллыса ветлэ, неномырз

Муз'ем уж'ессы

выльмегеми. Узыва отрубе жыныз карыськызы, соре быдэс гурт пасьчэт му карызы. Одиг вань куавмы но Еграф ним'ем, со вуго воле. 25 коркасызы со сезы шори выль кызы. Жывыезлэсь мостазэ ас кыз карыны турске. Собере ношик Куать гурт'ес турналланы Вевре поме-

Кумышка уж'ес

азылань мыно. Быдэс вулиз оез кумышка вузан лава но лэсьтэз ни. Бар'ылл палыз Куать гуртлэн ялам кумышка пэсьто, милиция но ошмар каре, ызе, одаглодно эзна ветлы шуса Куать гурт'ес ушыське. Празник луэ ке пазгыське. Кинке Еграфлы пумит кареке со брат'есн-

### Курег визнась.

Лып волосьын Чурын гуртын дуннез пожаса, Керень Петыр нимо адыми уло. Со гождано юлтошлэн 3 кенэз вал но, вичназы марлы-ке со дорысь палэнскызы. Кошкысь кен'есыз Петырлэсь вань зеч уж'есэ шара потго. Одигоз «Обиньесты зег куйлы душкае Петыр ветлэ» шуэ. Кытэтиз: тумыс пудо сионэн ермон дыр'я кажной уй се-

### Ваньмызлы дышетскон.

24 Июле Совнарком наркомпрослэсь но Госпланлэсь докладзэс кылдыса, тазы пуктиз: 10 ар кусын вань

### Пунэман (кредит) съотске.

«Вятка» ним'ем зег кидыс басытны Удмурт сель. хоз. кредитной обществолэн Глаз Агенствоз 6000 манет пунэмен сет'ян (кредит) вуэмн Вань кредитной товариществоослы пунэман ба'ытны кура'шон ыстыны дыртоно.

### Тау карыськом.

Глаз карын уань член РКП (б) Васильев Спиридон Василич. Со лекос юн юртскысь маке: тани со Бодыпи ачейкае кеня гож'ян гумага ыс'я, собере со «Азылань» гаветлы гочыны милем коньдон-но ыстиз, собере ми комсомол'ес со ыстэм коньдонэныз «Азылань» газет басытны гочким. Со Васильевлы ми комсомол'ес Бодыпи ачейкаысь туж эвэл тау карыськом. Тросгес мед дуозы вал сыче юртскысь комунис'ес.

Чирков.

### Чукана аран дыр'я.

Шунды жуван палы Иа чыж-горд луиз Шур серын гуртын Чукана тыл кысыя. Зярег'ес султись, Вовь выль мыныло, Пудоос сайкыса. Шур дуре васыкыло. Чукана пал бус'ес Валань тубызы, Гуртын калык'ес Ивемьсы султисы. Гуртысь вань калык Бусие валекыз, Сик серысь шуиды Зарни кадэ потыз. Чалмыт бусийн Куараос жуткызы, Папаос сик'ес л Кырзяны жуткызы.

Горд Коста.

### Тяпыртон пускар.

Укан волосьын Чадино гуртын опимесо шуразы вузы со мында эвэл, кеня гуртазы тяпыртонзы. Чадино котыр кадэк тяпыртонэн кулэське-ке, сотсы гинэ мыно, нош отысь ныж-да кал берто-ни. Кеня тика пумысь мон гож'яллайни чик нокинно та гуртаз эскерись уг шеды. Кинлы куло таче ужез эскерыны пелад поны. Собере мон чакалэське «Азылань» газетлэн юртэмез'я таче ужез дугдытыны быгатом дыр шуса.

Горд перо.

### Кузь йырсиос (поп'ес) уж дуразы.

Туэ 1925-ти аре, Великтэмлен 3-ти нуналаз Нуруз гуртэ Узя селонсы Горей нимо поп Сержа Мишкаен (псаломщикены) восяськаны шуса ветлыны. Озы ветлыкувы, нуруз гуртлэсь туж уно тяпыртон кыса кошкыны. Тяп-тяп кудыське, гуртысь кошкыкувы вань мыдор'есэс кирос'есэз сюресь куэно но гиркат'яса кельтизы. Асысэз дэдыне пуксыны быгатымтэен вандем парасысты музэн дэдыне выттылыса гуртысь гурта соосты нуллилям. Сыче геч ужаны быгато инмарлен ыстэм'есыз.

Адзьмыс

### Гожтэт пэстер.

Куан р удмурт ныллы «Калык пеймыт уло» улон ичтнед во нимпудэс но г жтытэ. Эсиорисылы «Вит'ес но ныл'ес» бере кылызыяи. Юберлы «Полды ва яськыса уло» стетьяэд уз поты. Кылысьлы. «Бык чочез пелляськыськес», Посетительлы «Пример басыт'я улон ичтносты гожтымтэ, стетьяосты уз потэ.

Редантор: Редколлегия  
Издатель: Уисполком  
П. К. П. (б)